



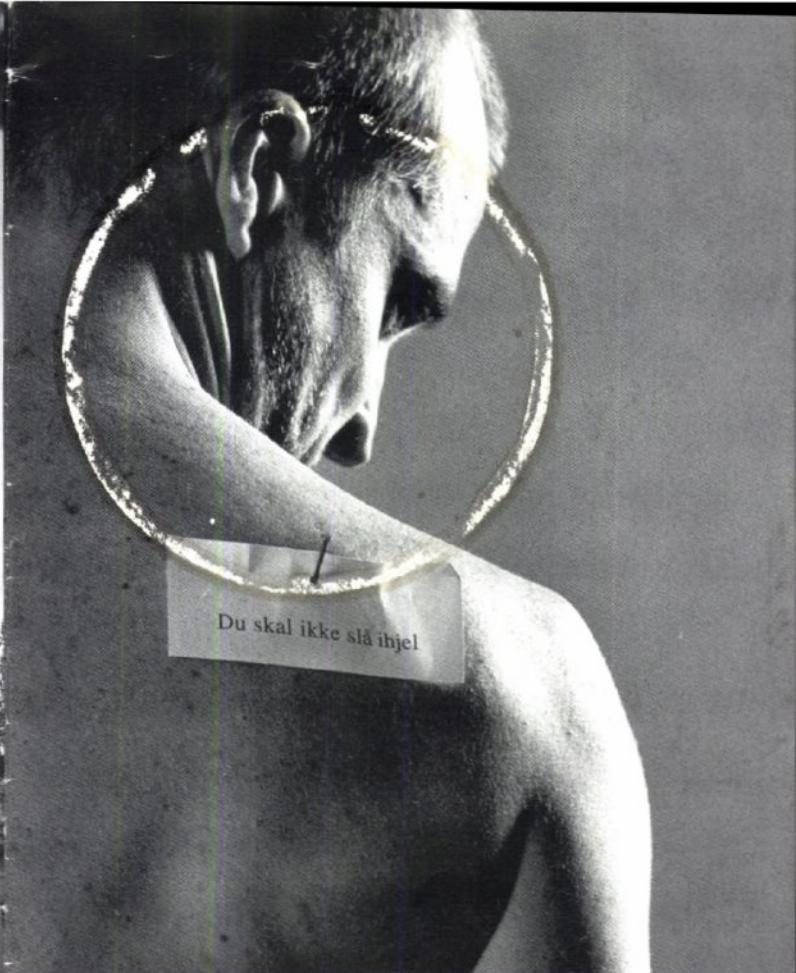
*(Jeg har lenge forsøkt å holde det skjult,*

*-men nå kan jeg ikke holde inne med det  
lenger. Jeg har lengtet etter å innta dine myke  
hulrom og dype kjellerhvelv. Jeg begjærer din  
stolte reisning og ditt vakre mørk, og har fra  
første gang jeg så deg ønsket å eie deg, flytte  
inn i deg, besitte deg (....) skyve gardinene til*

side og la hendene løpe over dine blanke,  
gjennomskinnelige vindusruter.

Stryke fingrene langs listverk, favne rekksverket i  
de svimle trappene som leder opp til  
soverommets åndeløse stillhet.»

Du skal ikke begjære din nestes hus av Tale Næss  
Fra forestillingen **De ti bud**, premiere 25.september



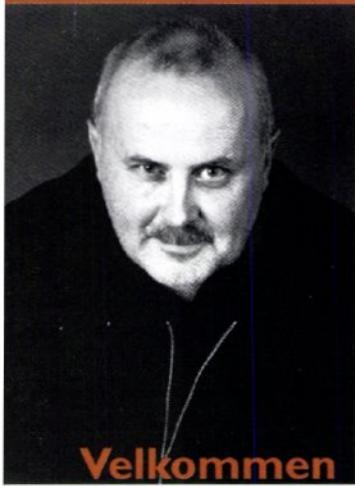
*Du skal ikke slå ihjel*

TEATER  
*Ibsen*

TEATER  
*Ibsen*

1999

Teatret for Telemark og Vestfold



## Velkommen

til en ny teatersesong,  
den siste høsten i dette årtusen!

Med denne sesongen er vi kommet fram til andre akt i vårt program De norske årene 1998-2002. Dette er en fire års satsing på norsk dramatikk som skal tydeliggjøre og utforske teatrets identitet og profil. Fire bærebjelker ligger som grunnlag for satsingen: Ibsen og andre klassikere, nye norske dramatikere, norsk musikteater og dramatisering av norsk litteratur.

Sesongens store prosjekt i anledning tusenårsskiftet er **De ti bud**, hvor tolv norske forfattere har levert hvert sitt bidrag, sett fra et humanistisk ståsted, ofte med en absurd og humoristisk innfallsvinkel. Felles for dem alle er fokusset på enkeltmennesket i sitt daglige liv, i spennet mellom lydighet og lidenskap.

Samlet byr vi på hele tolv urpremierer (!) innenfor prosjektet **De ti bud**, ved siden av gjestespill, reprise på vårens familieforestilling og våre faste teaterfryns.

Det er en utfordrende teatersesong i overgangen fra et årtusen til et annet. Forrige sesong var tematikken for repertoaret basert på individets rammer i forhold til familien. Nå tar vi for oss mytene eller rammene for mennesket i en større sammenheng, ut mot fellesskapet. På denne måten tar teatret sitt naturlige ansvar som den egentlige verdikommisjon, slik teaterscenen alltid har vært det siden antikkens teater i Hellas.

Hva preger oss på vei ut av et årtusen? Optimisme? Motloshet? Apati? Kanskje av og til en slags følelse av at vi egentlig ikke vet hvorfor vi lever, i alle våre daglige og til tider betydningsløse gjøremål?

Vi gjør mye for vare nærmeste, og vi gjør mye av plikt, tror vi. Men har vi tid eller styrke til å ta dem i armene våre og si noe vakker, noe om? Alles liv er fullt av dramaer og hemmeligheter. Men folk snakker egentlig ikke om livene sine. Er det fordi vi foler oss skamfulle? Vi vil ikke åpne gamle sår, og vi vil ikke bli tatt for å være gammeldagse eller sentimentale, i en tid som ikke tør å ta noe på alvor.

Vi lengter etter noe bortenfor oss selv. Men lengselen har blitt så utydelig.

Forfatteren Erik Fosnes Hansen sier: "Vi har en gjerrig måte å forholde oss til virkeligheten. Når alle spørsmål kan besvares, så er det som om man sier: Virkelighet bli ved din lest. Spørsmålene er viktige, ikke svarene. Vår tid er overmett på svar."

Vel mott i teatret.

Morten Borgersen.  
Teatersjef.

*Morten Borgersen*

## Ibsen kulturfestival i Skien 25.-29. august 1999

Et samarbeid med Skien kommune og stiftelsen Ibsenkulturfestival. På programmet står blant annet:

**25. august:** Åpning på Ibsens Venstøp kl. 18.00. Tancred Ibsen, Thomas von Brömssen og Knut Buen.

**26. august:** "Det er sant – hvert evige Ord!" Gjestespill i Teater Ibsen kl. 19.30. Nytt stykke om Henrik og Suzannah Ibsen av og med Monna Tandberg og Lars Andreas Larsen, i samarbeid med Nationaltheatret. Regi: Edith Roger

**27. august:** *De ti bud* blir til. Teater Ibsen kl. 19.30. Åpen prove og møte med forfattere, instruktør og skuespillere. Om utvikling av norsk dramatikk i Ibsens fotspor. Foredrag ved Dag Hareide om etikk og verdier.

**28. august:** Ibsenmatiné i Brekkeparken kl. 13.00–16.30. Festgjøgleri for barn med teatergruppa Stella Polaris. Ungdomskonsert og kåring av vinnerne i skrivekonkurransen for unge dramatikere. "Peer Gynt og musikken" av og med Eyvind Solås. Se eget festivalprogram for fullstendig informasjon.

## Teaterfryns

Hver lørdag kl. 14.00 fra 4. september til 4. desember. Annenhver lørdag for voksne, og annenhver lørdag for barn.



## Teaterspøkelset

Magisk vandreteater i Festiviteten av Lars Vik. Vi fortsetter å spille vårens populære og praktiskumle familieteater om vesle Agathe, spøkelset som vandrer hvileløst rundt i teatrets tykke murer og vokter over nerver, intriger, prøver og premierer.



Regi: Ingrid Forthun. Scenografi: Mette Jacobsen. Dramaturg: Terje Lindberg. Musikk: Leif Winther. Koreografi: Ketil Gudim.

Med: Veslemøy Haslund, Petter Width Kristiansen og Leif Winther. Spilles i november og desember – følg med i dagspressen.

# DE TI BUD

## Ti fabler om lydighet og lidenskap

**Urpremiere** i Skien 25. september 1999

Dette er ikke bibelhistorien, og det er heller ikke religiøst eller forkynnende teater. Tvert i mot setter vi fokus på budenes overforingsverdi: Gjennom alvorlige, absurde, morsomme eller tragiske tekster fabulerer forfatterne over budenes betydning i dag.

### Ti etiske episoder – i én forestilling

Ti norske samtidsforfattere ble invitert til å skrive hver sin fortolkning eller fantasi over ett av budene. Temaene spenner fra rå vold til omme ekteskapsbrudd, fra nødvendige løgner til seksuelt begjær etter sin nestes hus. De enkelte fablene er satt sammen til en helaftens teatermaraton; til ti forestillinger om lydighet, lidenskap og møter mellom mennesker – på én aften. Episodene bindes sammen av rammefortellingen om Gabriel – en alminnelig mann på soken etter seg selv og kjærligheten. De enkelte budene varer fra ca. 15 til 45 minutter. Forestillingen som helhet varer i ca. 3,5 time.

Med **De ti bud** inviterer Teater Ibsen til ti verdidebatter på teaterscenen. **De ti bud** inngår i markeringen av tusenårsfeltet, både lokalt og på landsbasis

**Tekster av:** Kjell Askildsen, Gro Dahle, Jon Fosse, Veslemøy Haslund, Liv Heloe, Agnar Mykle, Morten Nyhus, Tale Næss, Sverre Udnæs og Bjørg Vik.

**Regissør: Yngve Sundvor.** Scenograf: Kari Gravklev. Dramaturg: Terje Lindberg. Koreograf: Hege Tvedt. Komponist: Guttorm Guttormsen. Musiker: Leif Winther. Maskør: Helena von Bergen.

**Skuespillere:** Veslemøy Haslund, Mads H. Jørgensen, Petter Width Kristiansen, Hanne Lindbæk, Ida Løken, Aril Martinsen, Ola Otnes og Oda Schjøll.

Spilles i Skien 25. september – 12. november 1999. Åpne kveldsforestilling onsdager, torsdager og fredager kl. 19.00. Enkelte dager er forbeholdt skoleforestillinger.

På turné i Telemark og Vestfold fra 13. januar til midten av februar 2000. Turneen besøker Bø, Notodden, Rjukan, Seljord, Larvik, Sandefjord, Horten og Tønsberg.

Med forbehold om endringer.

### Du skal hedre din far og din mor

#### - det 4.bud for barn og ungdom

I tillegg til hovedforestillingen, har to forfattere skrevet barne- og ungdomsforestillinger over det 4. bud, som begge setter fokus på forholdet mellom foreldre og barn.

### Drømme-Kasper

av Torild Wardenær

Om barns avmaktsfølelse i forhold til uoppnålige krav og forventninger, og om muligheten til å blomstre når vi tar oss tid til å se hvem og hva som er viktig i livet.

Spilles som oppsøkende forestilling for barneskoler i Skien og på turné. Spilles også i Festiviteten 2/10 kl. 14.00. Med Petter Width Kristiansen, Ida Løken, Ola Otnes og Leif Winther.

### Det finnes ikke Ray-Ban briller i Himmelten

av Rasmus Rohde

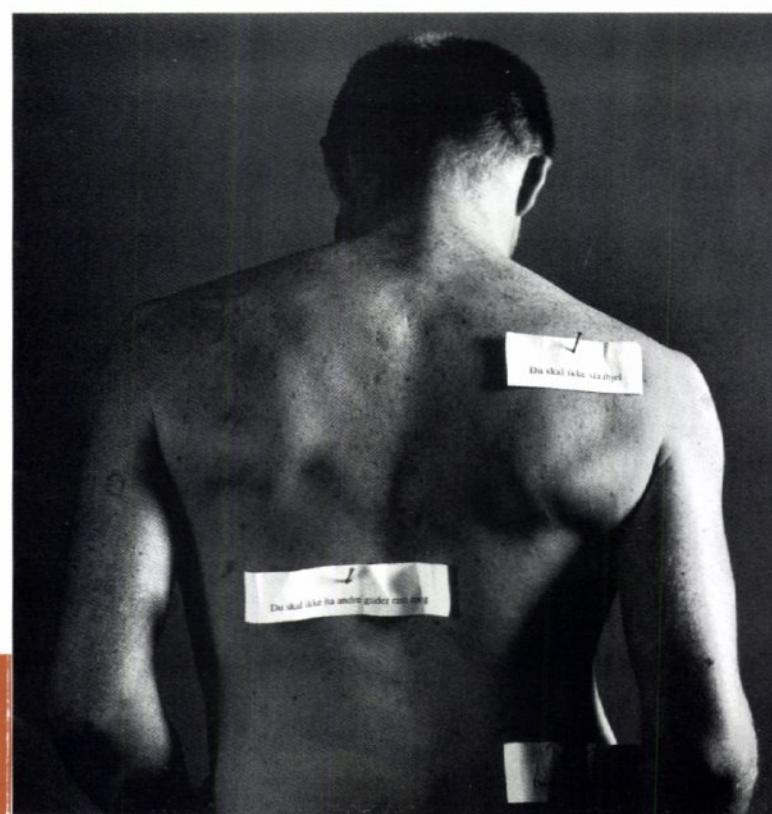
En sterk og provoserende forestilling om overganger i livet og sorgen ved å "miste" familien sin.

Spilles som oppsøkende forestilling for ungdomsskoler i Skien og på turné. Spilles også i Festiviteten 9/10 kl. 14.00. Med Hanne Lindbæk.

Elever i videregående skoler inviteres til hovedforestillingen **De ti bud**, enten i Festiviteten i Skien eller på en av turnéscenene.

### Oppsøkende teater for voksne

Bedrifter og organisasjoner tilbys oppsøkende forestilling med ett av budene, valgt ut fra hovedforestillingen etter kundens ønske og teatrets tekniske/administrative muligheter. Forestillingen kan spilles internt for ansatte, for eksempel i forbindelse med bedriftens fokus på etikk og verdiledelse, eller for kunder og andre kontakter. Bedrifter kan også reservere forestillingen i sin helhet, i Festiviteten eller på en av turnéscenene. Scenekunst med fokus på verdier er en unik anledning til å styrke bedriftens etiske og kulturelle profil.



# Ensemblet høsten 1999



**Veslemøy Haslund.**  
Skuespiller ved Trondelag teater, Det Norske Teatret, Nationalteatret, Nordland Teater og Fjernsynsteatret. Div. spillefilmer og oppføllinger bl.a. Systoster. Ved Teater Ibsen siden 1987.



**Mads H Jorgensen.**  
Skuespiller ved Teatret Vårt. Ved Teater Ibsen fra høsten 1998.



**Petter Width Kristiansen.**  
Ferdig på Teaterhogskolen våren 1999. Filmroller i Kalle og englene og Søndagsengler. Spilte unge Hamsun i tv-serien om Knut Hamsun. Debutant ved Teater Ibsen høsten 1999.



**Hanne Lindbæk.**  
Skuespiller ved Teatret Vårt og Trondelag Teater. To år i tv-serien Offshore, samt spillefilm og kortfilm. Ved Teater Ibsen fra høsten 1999.



**Ida Løken.** Student ved teaterhogskolen i Helsingfors. Har praksisperiode ved Teater Ibsen under De ti bud, som er henenes scenedebut.



**Aril Martinsen.** Skuespiller siden 1999 med oppgaver på de fleste scener i landet. Sist sett her i fylket som Narren i Helligtrekongersaften våren 98.



**Ola Otnes.** Skuespiller ved Den Nationale Scene. Ved Teater Ibsen siden 1989.



**Oda Schjoll.** Skuespiller ved Nordland Teater, Fjernsynsteatret, Trondelag Teater, Riksteatret og Marja-teatret. Gjest hos Teater Ibsen høsten 1999.



**Jan O Wiig.** Skuespiller ved Nationaltheatret, Teatret Vårt og Fjernsynsteatret. Også i NRKs nye dramaserie Fire hoytider. Ved Teater Ibsen siden 1986.



**Leif Winther.** Skuespiller og musiker ved Teater Ibsen siden 1982.

## Teater Ibsens personale:

Teatersjef: Morten Borgersen  
Dramaturg: Terje Lindberg  
Musikalsk leder: Guttorm Guttormsen  
Musiker: Leif Winther

Administrasjonssjef: Gry Wie  
Salgsleder: Main Stensholt Holte  
Informasjonsleder: Nina Frang Høyum/  
Maria Danielsen Qdah  
Regnskapsleder: Elin Zinke  
Sekretær: Gunn Bakke Hansen  
Rengjøringsassistent: Gunn Pavelsen

Produksjonssjef: Per Haugen  
Scenemester: Hans Georg Andersen  
Inspisient: Morten Berntsen  
Snekker: Jan Bergkvist  
Lysmester: Colin Padget  
Maler: Vidar Jacobsen  
Rekvisitør: Gry Asp Solstad  
Leder systue: Tove Solli Holders  
Sufflør: Inger Merethe Johnsen

## Adresser og billettinformasjon

Billettbestilling og informasjon  
man-fre kl. 12.00–15.00 på telefon 35 90 50 40.

Billettsalg til høstens forestillinger fra 16.august  
kl. 12.00 -15.00. Etter 6.september: bestilling og  
avhenting også kl. 15.00 -19.00

Program for vinter/vårsesong 2000 foreligger  
i januar.

## Teater Ibsen

Telemark og Vestfold Regionteater AS  
Post: Postboks 357, 3701 Skien  
Besøk: Festiviteten, Hesselbergsgt. 2, 3717 Skien  
Tlf: 35 90 50 50  
Fax: 35 90 50 60  
[post@teateribsen.no](mailto:post@teateribsen.no)  
[www.teateribsen.no](http://www.teateribsen.no)

Høspogrammet:  
Ansvarlig utgiver: Morten Borgersen  
Redaksjon: Morten Borgersen og  
Nina Frang Høyum  
Design: Fru Farstad  
Trykk: Thure Trykk